



Научно-исследовательский журнал «*Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук*»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 10 / 2025, Iss. 10 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)
УДК 378.147

Развитие иноязычных компенсаторных умений студентов-филологов с применением нейросетей

¹*Георгиади А.А.*, ²*Аблякимова Ф.Г.*, ³*Георгиади А.К.*,
¹*Севастопольский государственный университет,*
²*Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова,*
³*Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского*

Аннотация: в статье раскрывается актуальность проблемы развития компенсаторных умений студентов-филологов, рассматриваются возможности ее решения путем использования образовательного потенциала нейросетей в практическом обучении английскому языку. В свете современных представлений о применении компетентностного и деятельностного подходов в обучении иностранным языкам авторы уточняют сущность и структуру понятий: «компенсаторная компетенция», «компенсаторные стратегии», «компенсаторные умения». Умения студентов-филологов преодолевать трудности в условиях реальной межкультурной коммуникации рассматриваются как профессионально важная характеристика, которая реализуется во всех видах речевой деятельности (рецепции, продукции, интеракции и медиации) и связана с владением социолингвистической компетенцией. В качестве методического решения проблемы развития компенсаторных умений студентов-филологов предлагается насыщение учебно-воспитательного процесса социокультурным контентом и интеграция образовательного потенциала нейросетей (на примере чат-ботов Алиса GPT и Grok 4). В качестве примера в работе предложена интеграция нейросетей в комплекс упражнений учебного пособия Ф.Г. Аблякимовой «Английские идиомы и пословицы». Овладение материалом, который представлен тематическими блоками, осуществляется последовательно с применением языковых, условно-речевых и речевых упражнений. Интеграция нейросетей позволяет реализовать сценарии медиации текста, медиации понятий и межкультурной медиации, создающие условия для развития иноязычных компенсаторных умений студентов-филологов.

Ключевые слова: студенты-филологи, иноязычная коммуникативная компетенция, компенсаторные умения, медиация, нейросети

Для цитирования: Георгиади А.А., Аблякимова Ф.Г., Георгиади А.К. Развитие иноязычных компенсаторных умений студентов-филологов с применением нейросетей // *Modern Humanities Success*. 2025. № 10. С. 121 – 129.

Поступила в редакцию: 3 июня 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 2 августа 2025 г.; Принята к публикации: 29 сентября 2025 г.

Development of philology students foreign language compensatory skills with the use of neural networks

¹*Georgiadi A.A.*, ²*Ablyakimova F.G.*, ³*Georgiadi A.K.*,
¹*Sevastopol State University,*
²*Crimean Engineering and Pedagogical University named after Fevzi Yakubov,*
³*Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky*

Abstract: the article highlights the relevance of developing compensatory skills in philology students in the process of foreign language training and explores the possibilities of solving it by using the educational potential of neural networks in the English language teaching. In the light of modern views on the use of competence-based and activity-based approaches in teaching foreign languages, the authors clarify the essence and structure of "compensatory competence", "compensatory strategies", "compensatory skills". The ability of philology students to overcome difficulties in real intercultural communication is

considered a professionally important characteristic that is realized in all types of speech activity (reception, production, interaction and mediation) and is associated with the formation of sociolinguistic competence. As a methodological solution, it is proposed to saturate the educational process with socio-cultural content and integrate the educational potential of neural networks (on the example of chatbots Alice GPT and Grok 4). As an example, the paper proposes the integration of neural networks into a set of activities from F.G. Ablyakimova's textbook "English Idioms and Proverbs". Mastering the material, which is presented in thematic blocks, is carried out sequentially using language, conditional speech and speech exercises. The integration of neural networks makes it possible to implement scenarios of text mediation, concept mediation and intercultural mediation, creating conditions for the development of foreign language compensatory skills of philology students.

Keywords: philology students, foreign language communicative competence, compensatory skills, mediation, neural networks

For citation: Georgiadi A.A., Ablyakimova F.G., Georgiadi A.K. Development of philology students foreign language compensatory skills with the use of neural networks. *Modern Humanities Success*. 2025. 10. P. 121 – 129.

The article was submitted: June 3, 2025; Approved after reviewing: August 2, 2025; Accepted for publication: September 29, 2025.

Введение

Развитие способности осуществлять эффективную межкультурную коммуникацию на иностранном языке относится к основным целям профессиональной подготовки будущих филологов. В современных условиях ее достижение связывают не только с овладением иноязычной коммуникативной компетенцией, но и умением преодолевать возникающие в ходе коммуникации сложности. От умения гибко ориентироваться в затруднительных ситуациях (восполнить недостаточное владение языковыми средствами, дефицит социального и кросскультурного опыта) зависит успешность коммуникации между представителями разных культур.

Общие теоретические и методические вопросы, связанные с овладением стратегиями преодоления трудностей в общении на иностранном языке, обсуждались в педагогических исследованиях, посвященных обучению иностранным языкам в школе (Е.А. Соболева, С.С. Куклина), неязыковом (Ростовцева П.П.) и языковом вузе (М.Р. Коренева, С.А. Федорова). В работах подчеркивается необходимость включения компенсаторного компонента в процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции [4; 9; 11]; определяются виды трудностей и способы их преодоления относительно различных видов речевой деятельности [5; 6]; обобщается информация о компенсаторных стратегиях и их реализации при помощи конкретных приемов [13]. Вместе с тем проблема развития компенсаторных умений студентов филологического направления имеет свою профессиональную специфику и заслуживает должного внимания.

Цель работы заключалась в уточнении теоретических аспектов и возможностей развития компенсаторных умений студентов-филологов

направления подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология) с применением нейросетей.

Задачи включали 1) характеристику современных взглядов на сущность и структуру понятий «компенсаторная компетенция», «компенсаторные стратегии», «компенсаторные умения»; 2) уточнение специфики развития компенсаторных умений студентов направления 45.03.01 Филология (Зарубежная филология); 3) описание возможностей использования нейросетей (на примере чат-ботов Алиса GPT и Grok 4) для развития компенсаторных умений студентов-филологов.

Материалы и методы исследований

В работе использованы методы теоретического анализа, синтеза и обобщения научной литературы по теме исследования. В качестве материала предложено 1) учебное пособие «Английские идиомы и пословицы» Ф.Г. Аблякимовой [1], рекомендованное для обучения английскому языку студентов направления подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология) и рассматриваемое в свете развития компенсаторных умений студентов-филологов; 2) нейросети Алиса GPT и Grok 4.

Результаты и обсуждения

Проблема преодоления дефицита языковых и социокультурных знаний рассматривается учеными с позиций компетентностного (формирование компенсаторной компетенции) и деятельностного подходов (обучение компенсаторным стратегиям).

В контексте компетентностного подхода развитие такой способности выступает как важное условие успешного овладения иноязычной коммуникативной компетенцией. В зарубежной литературе способность преодолевать затруднения в общении связывают с формированием стратегической компетенции и определяют как совокупность навыков индивида, позволяющих использовать в

процессе коммуникации языковые компетенции и психомоторные способности. В качестве теоретической основы используются исследования специфики коммуникативных стратегий оценивания (*assessment*), планирования (*planning*) и реализации (*execution*) коммуникации [15, с. 87]. Компенсацию возникающих на языковом уровне трудностей связывают с лингвистической компетенцией (способностью оперировать грамматическими формами для преодоления дефицита знаний) и социолингвистической компетенцией (способностью взаимодействовать с учетом социальных норм) [17]. В отечественной науке термин «компенсаторная компетенция» был введен И.Л. Бим, и трактовался как «умение выражать свою мысль при нехватке языковых средств, в частности, умение использовать слова, близкие по значению, перифраз и т.п.» [3, с. 35]. В Новом словаре методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) данная компетенция определена как способность «привлекать в условиях недостаточного владения изучаемым языком имеющиеся знания, умения и навыки пользования родным или иностранным языком» [8, с. 107]. В исследовании М.Р. Кореневой и Е.М. Кауровой, посвященном обобщению информации о феномене компенсаторной компетенции и презентации ее структуры в лингводидактике, авторы конкретизируют сущность компенсаторной компетенции как способность и готовность к преодолению дефицита в иноязычных знаниях и навыках, включая умение заменять неизвестное слово синонимичным выражением или описанием, перестраивать структуру высказывания, а также избегать фиксации на неизвестных элементах [4, с. 24]. В качестве базового в данном исследовании используется определение компенсаторной компетенции как способности «восполнять в процессе общения недостаточность знания языка, а также речевого и социального опыта общения на иностранном языке при помощи верbalных и неверbalных средств (стратегий)» [13, с. 49].

Компенсаторная компетенция как комплексная образовательная категория имеет следующие ключевые компоненты:

1. Языковые знания и умения: совокупность грамматических, лексических, фонетических, морфологических и синтаксических знаний и умений, необходимых для владения целевым языком.

2. Культурная компетенция: глубокое понимание культурных особенностей страны изучаемого языка, охватывающее традиции, обычай, нормы поведения, ценности и мировоззренческие установки.

3. Компенсаторные стратегии: способность эффективно преодолевать ограничения в лингвистической компетенции посредством перефразирования, подбора синонимов и иных способы языковой адаптации.

4. Межличностные умения: способность осуществлять эффективное взаимодействие на иностранном языке с учетом уровня языковой подготовки собеседника.

5. Креативность: способность к творческому использованию языковых ресурсов для выражения новых идей, концепций и поиска нестандартных решений лингвистических задач [10, с. 15].

Комплексный характер и функциональная взаимосвязь с другими компетенциями позволяют рассматривать компенсаторную компетенцию как неотъемлемый компонент учебно-воспитательного процесса по иностранному языку в современном филологическом вузе.

С позиций деятельностного подхода овладение способностью преодолевать нехватку знаний иностранного языка в ходе межкультурного общения осуществляется путем развития соответствующих компенсаторных стратегий и умений. При этом под компенсаторной стратегией имеется в виду «план осознанных действий, способ деятельности, ведущий к достижению главной цели – принимать решения, находить выход из возникающих проблемных ситуаций», тогда как под компенсаторными умениями понимают практическую реализацию (вербальную и невербальную) плана действий, направленную на устранение коммуникативных барьеров, вызванных недостатком языковых средств [4]. Номенклатура компенсаторных умений, развиваемых посредством видов речевой деятельности в обучении иностранному языку в языковом вузе, подробно рассмотрена в исследовании С.А. Федоровой. Успешность овладения иноязычной речевой деятельностью представлена автором в зависимости от сформированности соответствующих компенсаторных умений, которые реализуются: 1) в речевой рецепции (аудировании, чтении) как умения угадывать значение слов; вычленять нужную информацию; разделять текст на смысловые части; узнавать знакомые слова; поддерживать беседу и обращаться за помощью посредством невербальных средств; использовать общие для разных языков графемы, морфемы, слова; грамматические элементы и структуры; иллюстративный материал, страноведческий комментарий; умения синтаксического и логико-грамматического анализа предложений; внутрисловесную, контекстуальную и внеtekстовую языковую догадки; 2) в речевой продукции (говорении, письме) как умения использовать синони-

мы, субституты, ассоциации, невербальные средства и перефразирование [13, с. 52]. Данная номенклатура представляет способы преодоления затруднений в коммуникации, возникающие преимущественно на лингвистическом уровне. Она имеет определенный дидактический потенциал как для организации обучения речевой деятельности, так и для мониторинга сформированности компенсаторных умений студентов-филологов. Вместе с тем, на данном этапе она не является исчерпывающей.

Современная лингводидактика пересматривает подходы к обучению иностранным языкам, смещающая акцент с линейного изучения языковых структур и фиксированного набора понятий на развитие коммуникативных навыков, ориентированных на реальные жизненные задачи обучающихся. В результате уточняется структура иноязычной коммуникативной компетенции, которая включает лингвистическую, социолингвистическую и прагматическую составляющие [16, с. 2]. Это предполагает использование языка в разнообразных контекстах общения, учитывающих различные условия и ограничения [16, с. 32]. Такой подход стимулирует разработку новых векторов номенклатуры компенсаторных умений.

Для профессиональной подготовки будущих филологов важно изучение особенностей речевой деятельности в условиях информационного общества. Рецептивная речевая деятельность, включающая аудирование и чтение, дополняется восприятием аудиовизуального контента с использованием графических и иллюстративных материалов [16, с. 52]. В продуктивной речевой деятельности компенсаторные умения, такие как перефразирование, использование жестов и уточнение значений, включают осознанное использование «неточного» слова или знака с последующим пояснением [16, с. 69]. Эти изменения отражают переход к электронным форматам коммуникации, где нормой становится обращение к дополнительным источникам, включая текстовые, аудио- и визуальные материалы.

Выделение таких дескрипторов речевой деятельности, как интеракция (взаимодействие при помощи иностранного языка) и медиация (обеспечение социально-коммуникативной поддержки на иностранном языке), обращает внимание на необходимость овладения студентами социолингвистической компетенцией.

Интеракция как совместное создание дискурса участниками коммуникации на основе продуктивной речевой деятельности требует умений поддерживать общение в устном и письменном формате в реальной жизни и в онлайн среде. Данные

умения проявляются в способностях: 1) начинать, поддерживать и завершать разговор; вступать в текущий разговор или дискуссию, используя необходимые для этого фразы (*turntaking*); 2) подтверждать понимание; вносить свой вклад в общую беседу с учетом сказанного/написанного другими участниками; подводить итоги обсуждения; приглашать других к участию (*cooperation*); 3) демонстрировать понимание или недопонимание; выражать просьбу повторить информацию; задавать дополнительные вопросы для проверки понимания или запроса более подробной информации (*asking for clarification*) [16, с. 87-89]. Очевидно, что успешность речевого взаимодействия в значительной степени зависит от компенсаторных умений, характерных рецептивной и продуктивной речевой деятельности. Однако особого внимания заслуживают направленность интеракции на реализацию конкретных коммуникативных стратегий и зависимость успеха их применения от соответствия социокультурным нормам.

Медиация – наиболее сложный вид речевой деятельности, обеспечивающий коммуникацию между людьми, которые по определенным причинам не могут общаться напрямую. Она включает письменный или устный перевод, пересказ, составление резюме или конспекта, позволяющих передать суть исходного текста третьей стороне. Медиация возможна как в рамках одного языка (например, перевод устной речи в язык жестов – кросс-модальная медиация), так и при переводе с одного языка на другой. Различают медиацию текста (передача информации, пояснение данных, обработка текста, перевод, конспектирование, написание отзыва или критического анализа), медиацию понятий (участие в групповой работе или её руководство) и медиацию коммуникации (роль посредника в многокультурной среде). Главная цель медиации – использование языка для общения, обучения, разработки идей и передачи информации в подходящей форме. Эффективность медиации находится в прямой зависимости от уровня владения иностранным языком, однако отдельные дескрипторы представлены в обучении иностранному языку на начальном уровне [16, с. 89-92]. Характерной чертой медиации является способность ориентироваться в социокультурном контексте.

Таким образом, с позиций современной лингводидактики, успешность межкультурной коммуникации зависит от умений преодолевать трудности в медиации как виде речевой деятельности, который включает reception, production и interaction и реализуется в модальностях, харак-

терных информационному обществу и многокультурному миру.

Данная трактовка сущности межкультурной коммуникации созвучна целям иноязычного профессионального филологического образования. Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология (Зарубежная филология), должен быть способен «осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)» (УК-4); «воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)»; «осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста» (ОПК-4), «использовать в профессиональной деятельности ... свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке» (ОПК-5) [12].

Движение к поставленным в филологическом образовании целям происходит с учетом преемственности систем среднего общего и высшего образования. Стартовым в обучении иностранному языку в филологическом вузе выступает пороговый уровень В1 [12], переход от которого к уровню независимого пользователя В2 является промежуточным на пути к свободному профессиональному владению иностранным языком (С1) [16].

Рассматривая медиацию как вид речевой деятельности, в котором актуализируются умения студентов, обретенные в других видах речевой деятельности (рецепции, продукции и интеракции), уточним ее специфику, а именно – зависимость от владения социолингвистической компетенцией.

Ключевые понятия, используемые для оценивания социолингвистической компетенции включают 1) использование вежливых форм и демонстрацию осведомленности о правилах вежливости; 2) надлежащее выполнение языковых функций (на более низких уровнях в нейтральном регистре); 3) социализацию, следование базовым процедурам на более низких уровнях, не требуя от собеседника/ов вести себя по-другому (от В2 и выше) и используя идиоматические выражения, аллюзии и юмор (на уровнях С); 4) распознание социокультурных сигналов (особенно тех, которые указывают на различия) и действие в соответствии с ними; 5) переход к соответствующему регистру (начиная

с В2 и выше) [16, с. 136]. Большая часть из представленных дикрипторов проявляются не ниже уровня независимого пользователя В2, который выступает как целевой на начальном этапе профессиональной подготовки в вузе и промежуточный на пути к свободному владению основным иностранным языком.

Развитие социолингвистического компонента иноязычной коммуникативной компетенции при переходе от уровня В1 к В2 характеризуется овладением способностями: с определенными усилиями поддерживать групповую дискуссию; распознавать и интерпретировать социокультурные/социолингвистические сигналы и сознательно изменять языковые формы выражения, чтобы адекватно реагировать на ситуацию; выражаться уверенно, четко и вежливо в официальной или неофициальной форме, соответствующей ситуации и заинтересованному лицу (лицам); корректировать свою речь учитывая различие между официальной или неофициальной формами (пусть не всегда надлежащим образом); поддерживать отношения с пользователями изучаемого языка, не вызывая у них непреднамеренного удивления или раздражения и не требуя от них изменения поведения [16, с. 137]. Таким образом, сформированность социолингвистической компетенции на уровне В2 проявляется в адекватной иноязычной интеракции и медиации, основанной на использовании принятых в социуме норм.

По достижении уровня С1 сформированность социолингвистического компонента проявляется в способностях распознавать широкий спектр идиоматических выражений, разговорных конструкций и изменения регистра с возможной необходимостью уточнения отдельных нюансов при восприятии речи с незнакомым акцентом; воспринимать и интерпретировать юмор, иронию, скрытые культурные аллюзии и тонкие оттенки смысла; понимать аудиовизуальный контент, насыщенный сленгом и идиоматическими оборотами; гибко и эффективно использовать языковые средства в социальных целях, включая эмоционально окрашенное, шутливое общение и использование намёков; адаптировать речевой стиль и регистр (официальный, неофициальный, разговорный) к социокультурному контексту с сохранением выбранного уровня формальности; дипломатично выражать критические замечания или несогласие с учетом норм этикета и коммуникативной ситуации [16, с. 137]. Итак, характерной чертой уровня свободного владения иностранным языком является понимание и использование в речи идиоматических выражений. Это означает, что успешное развитие компенсаторных умений, необходимых

для межкультурной медиации, зависит от владения иноязычными идиомами и пословицами, отражающими культуру общества и выступающими как ключ к пониманию тонких смысловых и эмоциональных оттенков иноязычной коммуникации.

В свете современных взглядов на обучение иностранному языку как процесс подготовки к реальной коммуникации в условиях информационного общества оптимальным путем развития компенсаторных умений студентов-филологов выглядит насыщение содержания обучения социокультурным контентом и реализация различных сценариев медиации с использованием актуальных технологий.

Характерной чертой современной информационной среды являются нейросети, имитирующие работу человеческого мозга в решении различных задач. Большой резонанс в образовании вызвало появление чат-ботов, способных при помощи алгоритмов анализа и интерпретации устной и письменной речи генерировать связные тексты [14]. Способность чат-ботов воссоздавать дискурсивное поведение человека, используя встроенные корпуса различных языков, делает их незаменимыми тренажерами в иноязычной профессиональной подготовке будущих филологов. Методически обоснованная интеграция данных технологий в практический курс иностранного языка обладает определенными возможностями для моделирования сценариев межкультурной медиации, а значит будет способствовать развитию компенсаторных умений студентов.

Содержательной основой для разработки сценариев медиации в учебно-воспитательном процессе по иностранному языку студентов-филологов стало учебное пособие Ф.Г. Аблякимовой «Английские идиомы и пословицы» [1], рекомендованное для обучения английскому языку студентов направления подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология). Особое внимание при разработке материалов уделялось таким характеристикам идиом и пословиц, как: 1) устойчивость словарного состава и грамматической структуры (становясь частью контекста, они полностью сохраняются как устойчивые образования, занимающие грамматически независимое положение во фразе); 2) ритмико-интонационная устойчивость; 3) частотность и востребованность определенных синтаксических моделей; 4) отражение исторически сложившихся в языке коммуникативных стереотипов с оценочными компонентами; 5) презентация сведений о национальной культуре носителей определенного языка [7, с. 22].

Практические разделы пособия отражают концепты: «Люди» («Пища», «Одежда», «Внешний

вид и характер»); «Работа» («Знания. Опыт», «Деньги», «Время», «Работа. Карьера»); «Досуг» («Погода», «Спорт», «Путешествия»). Такая систематизация материала позволяет органично интегрировать разделы пособия в практический курс английского языка при помощи различных сценариев медиации (медиация текста, медиация понятий, медиация межкультурного взаимодействия).

Каждый раздел предлагает студентам возможность ознакомиться со значением используемых идиом и пословиц с опорой на перевод, что необходимо для дальнейшей ориентации в материале. После ознакомления предложены языковые упражнения на первичное закрепление изученного материала без опоры на родной язык. Они предполагают оперирование только идиомами или только пословицами и включают: подбор соответствующих определений; заполнение пробелов (восстановление опущенных компонентов идиом и пословиц). Далее выполнение заданий направлено на использование всего разнообразия фразеологических единиц в рамках одного упражнения: 1) языковые – заполните пробелы предложенными фразами (содержат фрагменты идиом и пословиц); 2) условно-речевые – напишите короткий текст, который заканчивался бы одним из выражений; опишите ситуацию, используя в качестве начальной фразы выражение (идиому или пословицу); используйте изученные пословицы и идиомы для объяснения высказывания (приведены примеры высказываний известных людей); напишите эссе, реконструируя ситуацию из недавно прочитанной Вами книги, завершив его пословицей; 3) речевые – ориентированные на поиск, анализ и подбор фразеологизмов, характеристику их структуры и значения с учетом ранее предложенной теоретической информации, уточнение истории возникновения и контекста использования в современном английском языке.

Работа над каждым видом упражнений имеет свою специфику, которая актуализируется в сценариях медиации на основе нейросетей. Рассматриваемые в исследовании чат-боты Алиса GPT и Grok 4 являются популярными продуктами конкурирующих разработчиков. Чат-бот Алиса GPT представлен в бесплатной версии Яндекс браузера, тогда как Grok 4 доступен пользователям мессенджера Телеграмм на условиях премиум подписки. На идентичные запросы представленные нейросети обеспечивают генерацию текстов адекватных для предложенных сценариев медиации.

Медиация текста как характерный всем этапам филологического образования вид деятельности может быть реализована на основе профессио-

нально значимого контента, к которому относим материалы предлагаемого учебного пособия.

Работа студентов с языковым материалом (языковыми упражнениями) пособия требует индивидуализации обучения, поскольку каждый человек имеет свои особенности восприятия и запоминания информации. Это часто проявляется в разном количестве упражнений необходимых для автоматизации навыков. Для этого при помощи чат-бота студенту достаточно сделать соответствующий запрос. Например, «Мне нужно запомнить и свободно пользоваться идиомами из списка. Составь мне упражнения и проконтролируй меня». По мере выполнения работы можно конкретизировать запросы: «Дай мне больше упражнений на заполнение пропусков/ перевод/ сопоставление в разных контекстах (повседневный, профессиональный)». В таком режиме нейросеть используется как тренажер в формате самостоятельной работы вне аудитории, в том числе для формирования компенсаторных навыков.

Условно-речевые упражнения, моделирующие ситуации общения, традиционно применяют в аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работе. Задания на использование идиом и пословиц в диалогах, историях и воссоздании коммуникативных ситуаций с реальным собеседником по сути идентичны промтам для нейросети: «Составьте диалог с идиомами. / Напишите историю, используя изученные пословицы. / Замените идиомы в диалоге на синонимичные фразы не идиоматического характера». Применение сценариев с чат-ботом позволяет увеличить количество моделируемых текстов. Выполнение условно-речевых заданий при помощи чат-ботов обеспечивает материалы для дальнейшего анализа, сопоставления и оценивания текстов, сгенерированных как нейросетью, так и человеком. Это повышает интерактивность учебно-воспитательного процесса, позволяет создавать условия, приближающие учебную ситуацию к ситуации реального общения, в которой проявляются компенсаторные умения студентов.

Реализация сценариев медиации понятий в обучении студентов-филологов связана с групповыми дискуссиями по теоретическим вопросам, предполагающим анализ, синтез и обобщение информации. Уточнение истории и употребимости идиом и пословиц в современном языке имеет потенциал для организации групповой работы во время занятия и в самостоятельной работе. В речевых упражнениях научно-поисковой направленности естественным становится обращение к чат-ботам как справочникам, ускоряющим выполнение заданий. При этом организация работы в ма-

лых группах с передачей лидирующей роли преподавателя позволяет студентам попробовать себя в качестве модераторов. Выполнение творческих работ, связанных с иллюстрацией изучаемых идиом и пословиц при помощи искусственного интеллекта, становится основой для критического анализа предложенных разными чатами результатов.

Применение сценариев медиации межкультурного взаимодействия требует определенных организационных условий, поскольку ориентировано на овладение спецификой общения в многокультурном социуме. В случае наличия в академической группе студентов-иностранцев, любое практическое занятие становится местом пересечения культур, а изучение английских идиом и пословиц ведет к сопоставлению отраженных в них тонких смыслов с эквивалентами из других языков. Кроме того, обучение медиации межкультурного взаимодействия на регулярной основе в учебно-воспитательном процессе связано с учебными проектами социокультурной и кросскультурной направленности. В обоих случаях потенциально значимым для обучения выступает ознакомление с информацией о культурных различиях невербальных аспектов коммуникации и решение учебных кейсов, отражающих возможные проблемы. В этом контексте обращение к чат-ботам позволяет провести анализ ситуации или сгенерировать возможные сценарии недопонимания.

Таким образом, расширение методического потенциала учебного пособия «Английские идиомы и пословицы» при помощи нейросетей обозначает новые векторы реализации лингводидактических сценариев медиации и создает возможности для развития компенсаторных умений студентов-филологов.

Выводы

Проведённое исследование уточняет теоретические аспекты формирования компенсаторных умений студентов-филологов по направлению 45.03.01 Филология (Зарубежная филология) и характеризует возможности нейросетей для обеспечения этого процесса. Подготовка к межкультурной коммуникации на иностранном языке в условиях информационного общества требует разработки новых теоретически обоснованных педагогических технологий, оптимизирующих овладение всеми видами речевой деятельности и обучение преодолению связанных с этим трудностей. Новым вызовом для профессионального филологического образования стала необходимость подготовки выпускников к работе в условиях, когда владение иностранным языком является общественной нормой, а нейросети обеспечивают высококачественную поддержку. Интеграция

нейросетей, таких как системы генерации контекстных заданий и обработки языкового материала, позволяет сделать обучение более интерактивным и персонализированным. Это способствует развитию компенсаторных умений, необходимых

для успешной медиации и адаптации в многокультурной среде. Перспективы исследований связаны с разработкой конкретных методик применения нейросетей и оценкой их влияния на профессиональную подготовку филологов.

Список источников

1. Аблякимова Ф.Г. Английские идиомы и пословицы: учебное пособие. Симферополь: ИП Хотеева Л.В., 2021. 176 с.
2. Белякова Е.А. Иноязычная коммуникативная компетенция как цель обучения будущего учителя иностранного языка // Альманах современной науки и образования. 2011. № 2 (45). С. 70 – 73.
3. Бим И.Л. Подход к проблеме упражнений с позиции иерархии целей и задач // Иностранные языки в школе. 1985. № 5. С. 30 – 37.
4. Коренева М.Р., Каурова Е.М. Феномен компенсаторной компетенции и репрезентация ее структуры в // Журнал Мир науки, культуры, образования. 2021. № 1 (86). С. 22 – 25.
5. Корзун О.О., Штанько Е.В. Развитие компенсаторной компетенции учащихся средней (полной) общеобразовательной школы при обучении говорению на английском языке // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 7. Вып. 1. С. 51 Ц 57.
6. Кукина С.С. Компенсаторный компонент иноязычной коммуникативной компетенции учащихся общеобразовательной школы // Ярославский педагогический вестник, 2017. № 5. С. 51 – 57.
7. Маслова В.А. Концепт как способ изучения культуры через язык // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2012. № 14. С. 20 – 25.
8. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / под общ. ред. Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина. Москва: ИКАР, 2009. 446 с.
9. Ростовцева П.П. Развитие компенсаторной компетенции в иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 3 (82). С. 259 – 261.
10. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях // Журнал Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина. М., 2004. 35 с.
11. Соболева Е.А., Казанцева Н.А. Иноязычная коммуникативная компетенция как цель обучения иностранным языкам в основной общеобразовательной школе // Наука и образование сегодня. 2020. № 1 (48). С. 49 – 52.
12. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология (уровень бакалавриата)"(Зарегистрировано в Министерстве России 25.08.2014 N 33807) [Электронный ресурс]. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450301_Filologia.pdf (дата обращения: 25.04.2025)
13. Федорова С.А. Развитие компенсаторных умений в целях обучения иностранному языку в языковом вузе // Вестник ТГУ. 2014. №7 (135). С. 48 – 53.
14. Al-Jahwari M., Yousif M. The Impact of AI Tools on Education: ChatGPT in Focus" // Artificial Intelligence & Robotics Development Journal. 2025. № 4 (4). P. 314 – 336. doi:10.52098/airdj.20244430 (дата обращения: 25.04.2025)
15. Bachman L.I. Fundamental considerations in language testing : monograph. Oxford University Press, 1990. 408 p.
16. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching Assessment Companion Volume with New Descriptors, Strasbourg: Language Policy Programme, Education Policy Division, Education Department Council of Europe, 2018. 274 p. [Электронный ресурс]. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (дата обращения: 25.04.2025)
17. Sabri A. From Communicative Competence to Communication Proficiency: A Theoretical Study. Acuity Journal of English Language Pedagogy Literature and Culture. 2023. 10.35974/acuity.v8i1.2739 (дата обращения: 25.04.2025)

References

1. Ablyakimova F.G. English idioms and proverbs: a tutorial. Simferopol: IP Khoteeva L.V., 2021. 176 p.
2. Belyakova E.A. Foreign language communicative competence as a goal of teaching a future foreign language teacher. Almanac of modern science and education. 2011. No. 2 (45). P. 70 – 73.

3. Bim I.L. Approach to the problem of exercises from the standpoint of the hierarchy of goals and objectives. Foreign languages at school. 1985. No. 5. P. 30 – 37.
4. Koreneva M.R., Kaurova E.M. The phenomenon of compensatory competence and representation of its structure in. Journal of the World of Science, Culture, Education. 2021. No. 1 (86). P. 22 – 25.
5. Korzun O.O., Shtanko E.V. Development of compensatory competence of secondary (complete) comprehensive school students when teaching speaking English. Pedagogy. Theoretical and Practical Issues. 2022. Vol. 7. Issue 1. P. 51 – 57.
6. Kuklina S.S. Compensatory component of foreign language communicative competence of comprehensive school students. Yaroslavl Pedagogical Bulletin, 2017. No. 5. P. 51 – 57.
7. Maslova V.A. Concept as a way of studying culture through language. Actual problems of philology and pedagogical linguistics. 2012. No. 14. P. 20 – 25.
8. New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching). edited by E.G. Azimov, A.N. Shchukin. Moscow: IKAR, 2009. 446 p.
9. Rostovtseva P.P. Development of compensatory competence in foreign language training of students of non-linguistic universities. The world of science, culture, education. 2020. No. 3 (82). P. 259 – 261.
10. Safonova V.V. Communicative competence: modern approaches to multi-level description for methodological purposes. Journal of the Tambov State University named after G.R. Derzhavin. Moscow, 2004. 35 p.
11. Soboleva E.A., Kazantseva N.A. Foreign language communicative competence as a goal of teaching foreign languages in basic comprehensive school. Science and education today. 2020. No. 1 (48). P. 49 – 52.
12. Federal state educational standard of higher education in the field of training 45.03.01 Philology (bachelor's degree level)" (Registered in the Ministry of Justice of Russia on August 25, 2014 N 33807) [Electronic resource]. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450301_Filologiya.pdf (date of access: 04.25.2025)
13. Fedorova S.A. Development of compensatory skills for the purposes of teaching a foreign language in a language university. Bulletin of TSU. 2014. No. 7 (135). P. 48 – 53.
14. Al-Jahwari M., Yousif M. The Impact of AI Tools on Education: ChatGPT in Focus". Artificial Intelligence & Robotics Development Journal. 2025. No. 4 (4). P. 314 – 336. doi:10.52098/airdj.20244430 (date of access: 04.25.2025)
15. Bachman L.I. Fundamental considerations in language testing: monograph. Oxford University Press, 1990. 408 p.
16. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching Assessment Companion Volume with New Descriptors, Strasbourg: Language Policy Program, Education Policy Division, Education Department Council of Europe, 2018. 274 p. [Electronic resource]. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (date of access: 25.04.2025)
17. Sabri A. From Communicative Competence to Communication Proficiency: A Theoretical Study. Acuity Journal of English Language Pedagogy Literature and Culture. 2023. 10.35974/acutej.v8i1.2739 (date of access: 25.04.2025)

Информация об авторах

Георгиади А.А., кандидат педагогических наук, доцент, Севастопольский государственный университет, alexandra.georgiadi2010@gmail.com

Аблякимова Ф.Г., старший преподаватель, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова, afauziya@mail.ru

Георгиади А.К., старший преподаватель, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, alexandros.georgiadi2012@gmail.com

© Георгиади А.А., Аблякимова Ф.Г., Георгиади А.К., 2025